
**ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АВСТРИИ ОТ 29 ЯНВАРЯ 1997 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ
"ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЗАКОН О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН", ПРИНЯТЫЙ
АВСТРИЙСКИМ ПАРЛАМЕНТОМ**

Имею честь препроводить Вам прилагаемый рабочий перевод на английский язык "Федерального закона о запрещении противопехотных мин", принятого недавно австрийским парламентом.

Австрия была одним из соавторов принятой 10 декабря 1996 года резолюции 51/45 S Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, озаглавленной "Международное соглашение о запрещении противопехотных наземных мин", и с октября 1994 года она соблюдает мораторий на экспорт противопехотных мин. В течение 1995 года Австрия полностью уничтожила оставшийся у нее запас противопехотных мин. И теперь, вышеупомянутым Федеральным законом, Австрия предпринимает еще один действенный шаг на национальном уровне с целью выполнения своего торжественного обязательства полностью запретить применение, накопление запасов, производство и передачу противопехотных наземных мин.

На многостороннем уровне Австрия твердо поддерживает усилия по заключению как можно скорее эффективного, юридически обязывающего международного соглашения о полном запрещении противопехотных наземных мин. В этой связи я хотел бы привлечь Ваше мнение к тому обстоятельству, что Австрия уже распространила через свои посольства первый ориентировочный проект такой конвенции и предложила высказать по нему замечания. Как я уже заявлял в своем недавнем выступлении на пленарном заседании Конференции по разоружению, в настоящее время Австрия - в качестве дальнейшего шага - приглашает все заинтересованные государства принять участие в экспертном совещании по тексту конвенции о полном запрещении противопехотных мин. Это совещание состоится в Вене 12-14 февраля 1997 года, и работа его будет вестись на основе вышеупомянутого первого австрийского проекта конвенции.

Я был бы признателен за принятие необходимых мер по распространению данного письма и приложения к нему среди всех делегаций, участвующих в работе КР, в качестве официального документа Конференции по разоружению.

**(Подпись): Харальд Крайд
Посол
Постоянный представитель**

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЗАКОН О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН
(Рабочий перевод)

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

СТАТЬЯ 1

В контексте настоящего Федерального закона:

1. "Противопехотная мина" означает боеприпас, предназначенный для установки под землей, на земле или вблизи земли или иной поверхности и предназначенный для детонации или взрыва от присутствия, близости или контакта человека;
2. "Механизм противообнаружения" означает устройство, предназначенное для подрыва или детонации противопехотной мины при использовании миноискателя.

ЗАПРЕЩЕНИЯ

СТАТЬЯ 2

Запрещаются производство, приобретение, сбыт, закупка, импорт, экспорт, транзит, применение противопехотных мин, равно как и механизмов противообнаружения, а также обладание ими.

ОГРАНИЧЕНИЯ

СТАТЬЯ 3

1. Мины, предназначенные исключительно для учебных целей в Федеральной армии или Службе разминирования или Службе обезвреживания боеприпасов, не подлежат запрещению, изложенному в статье 2.
2. Импорт, обладание и накопление противопехотных мин с целью немедленного демонтажа или уничтожения иными способами не подлежат запрещению, изложенному в статье 2.

УНИЧТОЖЕНИЕ СУЩЕСТВУЮЩИХ ЗАПАСОВ

СТАТЬЯ 4

Существующие запасы противопехотных мин или механизмов противообнаружения, запрещенных по статье 2, объявляются в течение одного месяца Федеральному министерству внутренних дел и уничтожаются указанным Министерством не позднее чем через один год после вступления в силу настоящего Федерального закона с возмещением соответствующих издержек.

НАКАЗАНИЕ

СТАТЬЯ 5

Всякий, кто, хотя бы только по небрежности, нарушает запрещение по статье 2 настоящего Федерального закона, подлежит тюремному заключению сроком до двух лет или штрафу в размере до 360 суточных ставок, если правонарушение не подлежит более строгому наказанию по другому Федеральному закону.

КОНФИСКАЦИЯ И СЕКВЕСТР

СТАТЬЯ 6

1. Противопехотные мины или механизмы противообнаружения, а также их компоненты, которые являются объектом действия, караемого по статье 5, подлежат конфискации по судебному постановлению.
2. Машины и средства, используемые при производстве предметов, которые подпадают под запрещение, изложенное в статье 2, могут подвергаться секвестру в судебном порядке. Они блокируются за счет владельца, с тем чтобы эти предметы не могли быть объектом дальнейшего использования в нарушение запрещения, изложенного в статье 2.
3. Средства, используемые для транспортировки предметов, подпадающих под запрещение по статье 2, могут быть подвергнуты секвестру в судебном порядке.
4. Предметы, подвергаемые секвестру согласно пунктам 2 и 3, переходят в собственность Федерации. Предметы, конфискуемые по пункту 1, переходят в собственность Федерации и объявляются Федеральному министерству внутренних дел на предмет уничтожения в соответствии со статьей 4.

ИСПОЛНЕНИЕ

СТАТЬЯ 7

Исполнение настоящего Федерального закона возлагается на следующие ведомства :

1. в отношении пункта 1 статьи 3 – на Федеральное министерство внутренних дел и на Федеральное министерство обороны,
2. в отношении статей 5 и 6 – на Федеральное министерство юстиции; и
3. в отношении других положений – на Федеральное министерство внутренних дел.

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

СТАТЬЯ 8

Настоящий Федеральный закон вступает в силу 1 января 1997 года.